



MADONNA, MADRE DELLA VITA
Istituto Scientifico H. San Raffaele, Milano

The Mother of Life

I can't explain
why now
I am in pain.

I don't know why
my life
is such a sigh.

To you I raise my eyes
for a loving look
from the skies.

In your gentle embrace
body and soul I turn my face
to the God of Life and Grace.

In you my fragile heart
buries its doubts and sorrows
and futile dreams
of empty tomorrows.

Enkindle and inspire
the smoldering spark of fire
for that fullness of life--
my deepest desire.

d. Luigi
Translation by
Msgr. Walter Niebrzydowski
© August 31, 1998

Madre della Vita

Non so il perchè
di questo mio patire.

Non ho il perchè
di questo fragile vivere.

Alzo gli occhi a te
dolce raggio d'amore:

Nel tuo fragile grembo
prese sangue ossa anima
l'Immenso Dio della Vita.

Lì immergo dubbi doglie
impotenti voglie
il mio sconnesso essere.

Restauro, risuscita
l'innato mio istinto
di umano-divina vita.

d. Luigi

Mosaico della Chiesa
"MADONNA, MADRE DELLA VITA"
(Opera dell'Istituto Beato Angelico)
H San Raffaele Via Olgettina, 60 - Milano